

Учреждение образования “Белорусский государственный экономический университет”

УТВЕРЖДАЮ

Ректор Учреждения образования
“Белорусский государственный
экономический университет”

 В.Н.Шимов

“22”  2011 г.

Регистрационный № УД 029-11 /баз.

ПРАГМАТИКА

Учебная программа для специальности
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных
коммуникаций (по направлениям)»

СОСТАВИТЕЛЬ:

Шевцова В.А., доцент кафедры межкультурной экономической коммуникации Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Задворная Е.Г., профессор кафедры речеведения и теории коммуникации Учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», доктор филологических наук, профессор;

Федоренко О.Н., заведующий кафедрой романских языков Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой межкультурной экономической коммуникации Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол № 5 от 24.02 2011 г.);

Научно-методическим советом Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол № 5 от 06.04 2011 г.);

Ответственный за выпуск: Шевцова В.А.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Возросший интерес к иностранным языкам и ориентация системы образования Республики Беларусь на европейские стандарты обусловили ряд требований к обучению иностранным языкам. Специалист в сфере международной бизнес-коммуникации должен не только ориентироваться в направлениях современной лингвистики, владеть основами научного анализа, уметь синтезировать изученный материал, но и владеть в рамках коммуникативной компетенции так называемой прагматической компетенцией. Владение прагматической компетенцией представляет особый интерес для тех, кто занимается проблемами коммуникативной эффективности, речевого этикета с учетом общественно-статусных, профессиональных и национально-культурных особенностей общающихся в конкретных ситуациях речевого общения. Прагматика стала эффективным инструментом постижения природы и сущности языка, в особенности его смысловой стороны, и решения многих прикладных задач.

Прагматика – это одна из дисциплин в рамках лингвистической подготовки студентов, целью которой является усвоение знаний о функционировании языковых знаков в связи с субъектом и адресатом речи, о том, каким образом строятся отношения между участниками коммуникации и ситуацией общения, как реализуются говорящими принципы употребления языка.

В учебную программу автор стремился включить основные вопросы по прагматике, а именно: истоки, проблемы и категории прагматики; место прагматики среди лингвистических дисциплин; понятийный аппарат прагматики; принципы, которые утвердились в прагматике при обращении к понятиям деятельности, её субъекта, целей и результатов, условий успешности коммуникации, правил и стратегий общения; соотношение прагматики и значения слова.

В программе отражено взаимодействие основных вопросов прагматики с социолингвистикой, теорией и практикой перевода, теорией межкультурной коммуникации.

Курс прагматики ставит своей целью:

- формирование прагматической компетенции будущих специалистов в сфере международной бизнес-коммуникации;
- создание методологической базы для исследовательской работы в области прагматики;
- развитие навыков осмысленного критического подхода к научной литературе в области современной прагматики;
- развитие у студентов навыков по применению знаний в области прагматики, что призвано способствовать расширению лингвистического кругозора студентов, улучшать их теоретическую и практическую подготовку, вооружать их системными знаниями для дальнейшей самостоятельной научной и переводческой работы.

В задачи курса входит:

- изучение таких основополагающих вопросов, как становление прагматики как науки, ее функционирования и развития; соотношение лексического и прагматического значения слова и фразеологизма; прагматическая категория «дейксис»; теория речевых актов; прагматика речевых действий.
- анализ прагматических характеристик речевого поведения носителей иностранных языков в международной бизнес-коммуникации;
- изучение стратегий и тактик как реальности речевого общения;
- систематизация знаний, которая обеспечивает соответствующий уровень прагматической компетенции в различных коммуникативных ситуациях;

Требования к умениям и навыкам

После прослушивания курса студент должен

знать:

- истоки прагматики, ее место среди других наук и лингвистических дисциплин;
- объект, предмет, основные понятия и категории, задачи прагматики;
- основные направления, теории и проблемы прагматических исследований;
- прагматические компоненты в семантике слова / фразеологизма;
- классификации речевых актов и способы их выражения;
- принципы и постулаты общения;
- возможности прагматического выражения в дискурсе;

уметь:

- пользоваться лингвистической терминологией в сфере прагматики;
- работать со специализированной литературой по данной проблематике;
- анализировать тексты различных стилей с точки зрения прагматических явлений;
- распознавать явные и скрытые интенции носителей языка в устной и письменной речи;
- правильно подбирать языковые средства для выражения собственных коммуникативных намерений в письменной и устной речи;
- определять влияние речевой ситуации на тематику и формы коммуникации;
- планировать процесс общения;
- распознавать и анализировать коммуникативные неудачи;
- определять прагматические характеристики речевого поведения носителей родного языка, а также носителей иностранных языков в процессе международной бизнес-коммуникации;

Структура дисциплины

Курс «Прагматика» проводится на факультете в течение 8 семестра (четвертый год обучения). Для него предусмотрено 20 часов – для лекционных занятий, 14 часов – для семинарских занятий.

Всего часов по дисциплине – 98, из них аудиторных часов – 34, в том числе 20 часов – лекции, 14 часов – семинарские занятия. Рекомендуемая форма контроля – экзамен, курсовая работа.

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАГМАТИКА»

№ темы	Название тем	Всего	Лекции	Семинарские занятия
1	Прагматика как научная дисциплина	2	2	
2	Прагматика и значение слова	4	2	2
3	Прагматика дейксиса	2	2	
4	Классификация принципов речевого общения	4	2	2
5	Принцип вежливости в процессе речевого общения	4	2	2
6	Теория речевых актов как центр прагматики	4	2	2
7	Классификации речевых актов	4	2	2
8	Коммуникативные стратегии и тактики	2	2	
9	Коммуникативные неудачи в речевом общении	4	2	2
10	Прагматический аспект в дискурсе	4	2	2
	Итого	34	20	14

СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Прагматика как научная дисциплина

Становление прагматики: истоки, проблемы, постулаты науки. Место прагматики среди лингвистических дисциплин. Прагматика в контексте антропоцентрической научной парадигмы. Предмет, объект, задачи прагматики. Понятийный аппарат.

Тема 2. Прагматика и значение слова

Прагматическое значение как компонент лексического значения слова и фразеологизма. Понятие денотативной оценочности. Лексикографическое представление прагматического значения слова и фразеологизма посредством коннотативных, стилистических и хронологических помет. Коннотативная характеристика слова и ее реализация: оценочность и эмоциональная экспрессивность. Стилистическая характеристика (книжная, разговорная, просторечная) слова и фразеологизма.

Тема 3. Прагматика дейксиса

Определение понятия «дейксис». Место дейксиса в языковой системе. История изучения дейксиса. Дейктические элементы (личные местоимения и личные формы глагола; указательные местоимения и наречия, дейктический определенный артикль; глагольное время; значение глагола и наречия). Три основных вида дейксиса – персональный, пространственный и временной. Производные виды дейксиса (вторичный дейксис, анафора, текстовый дейксис).

Тема 4. Классификация принципов речевого общения

Общие принципы речевого общения: аксиомы П. Вацлавика. Ситуационно ограниченные принципы речевого общения. Принцип кооперации Г.П. Грайса. Постулаты, детализирующие принцип кооперации Г.П. Грайса. Относительность постулатов Г.П. Грайса. Нарушение постулатов Г.П. Грайса. Постулаты Г.П. Грайса в неречевой деятельности. Постулаты Г.П. Грайса как база при выведении импликатур. Соблюдение постулатов Г.П. Грайса.

Тема 5. Принцип вежливости в процессе речевого общения

Принцип вежливости Дж. Лича. Максимы (постулаты) вежливости Дж. Лича: максима такта, максима великодушия, максима одобрения, максима скромности, максима согласия, максима симпатии. Проблемы реализации принципа вежливости Дж. Лича. Нарушение принципа вежливости. Принцип вежливости Дж. Лича vs. принцип вежливости Р. Лакофф. Принцип сохранения имиджа С. Левинсона, П. Браун. Истоки теории имиджа: концепция Э. Хофмана. Структура имиджа коммуникантов в теории С. Левинсон, П. Браун. Типы вежливости в концепции С. Левинсона, П. Браун. Языковые средства поддержания имиджа собеседника. Речевая угроза

имиджу собеседника. Культурная обусловленность принципа сохранения имиджа. Текстовая реализация принципа сохранения имиджа.

Тема 6. Теория речевых актов как центр прагматики

Дж. Остин и Дж. Серль как основоположники теории речевых актов. Истоки теории речевых актов: вклад А. Райнаха, К. Бюлера и Л. Витгенштейна. Определение базового термина *речевой акт* в трудах Дж. Остина и Дж. Серля. Структура речевого акта в концепции Дж. Остина. Локуция как составляющая речевого акта. Иллокуция как составляющая речевого акта. Перлокуция как составляющая речевого акта. Структура речевого акта в концепции Дж. Серля.

Тема 7. Классификации речевых актов

Классификация речевых актов в концепции Дж. Остина. Классификация речевых актов в концепции З. Вендлера. Классификация речевых актов в концепции Дж. Серля. Параметры, лежащие в основе классификации речевых актов Дж. Серля. Типы речевых актов в концепции Дж. Серля. Правила порождения речевых актов (концепция Дж. Серля). Конститутивные правила порождения акта обещания. Языковые средства реализации речевых актов. Недостатки теории речевых актов (семь «грехов» прагматики).

Тема 8. Коммуникативные стратегии и тактики

Стратегии и тактики как реальность речевого общения. Проблемы речевого планирования и контроля. Принципы лингвистического анализа коммуникативных стратегий и тактик. Основания классификаций коммуникативных стратегий и тактик.

Тема 9. Коммуникативные неудачи в речевом общении

Понятие коммуникативной неудачи. Причины коммуникативных неудач. Типы коммуникативных неудач в концепции Дж. Остина. Коммуникативные неудачи в теории Е.А. Земской и О.П. Ермаковой. Классы причин, вызывающих коммуникативные неудачи в естественном диалоге. Типы коммуникативных неудач в концепции Е.А. Земской и О.П. Ермаковой.

Тема 10. Прагматический аспект в дискурсе

Категория дискурса в прагматике. Прагматические типы дискурса: юмористический дискурс и религиозный дискурс. Авторитетность и авторство дискурса. Дискурсивное конструирование социального мира: социальные категории дискурса, коммуникативная инициатива. Тенденции развития дискурса, или язык послеписьменной эры.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Основная литература:

1. *Богданов, В.В.* Текст и текстовое общение: учебное пособие / В.В. Богданов. – СПб: печатно-множительная лаборатория Санкт-Петербургского ун-та, 1993. – 68 с.
2. *Иссерс, О.С.* Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Изд. 4-е, стереотипное / О.С. Иссерс. – М: КомКнига: URSS, 2006. – 284 с.
3. *Макаров, М.Л.* Основы теории дискурса / М.Л. Макаров. -- М.: Изд.-торговый дом «Гнозис», 2003. – 280 с.
4. Новое в зарубежной лингвистике. Вып.16: Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985.— 504 с.
5. Новое в зарубежной лингвистике. Вып.17: Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1986.— 424 с.

Дополнительная литература:

1. *Арутюнова, Н.Д.* Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт / Н.Д. Арутюнова.– М.: Наука, 1988. – 341 с.
2. *Вежбицка, А.* Язык. Культура. Познание / А. Вежбицка – М.: Русские словари, 1996. – 416 с.
3. *Верещагин, Е.М., Костомаров, В.Г.* Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров – М.: Русский язык, 1983. – 269 с.
4. *Думанова, В.И.* Прагматика межкультурной коммуникации / В.И. Дулманова. – Улан-Удэ: Изд-во Бурятского университета, 2007. – 123 с.
5. *Земская, Е.А.* Язык как деятельность: Морфема. Слово. Речь / Е.А. Земская. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 688 с.
6. *Карасик, В.И.* Язык социального статуса / В.И. Карасик. – М.: Изд. торговый дом «Гнозис», 2002. – 333 с.
7. *Карасик, В.И.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – М.: Изд. торговый дом «Гнозис», 2004. – 389 с.
8. *Кацнельсон, С.Д.* Содержание слова, значение и обозначение / С.Д. Кацнельсон – М.: Наука, 1965. – 109 с.
9. *Кубрякова, Е.С.* Типы языковых значений. Семантика производного слова / Е.С. Кубрякова – М.: Наука, 1981. – 199 с.
10. *Львов, М.Р.* Основы теории речи: Учеб. пособие для студентов высш. пед. учеб. заведений / М.Р. Львов. – М.: Издательский центр «академии», 2000. – 248 с.
11. ЛЭС.: Большой энциклопедический словарь. Языкознание. – М.: Наука, 1998.
12. *Малюга, Е.Н.* Функциональная прагматика межкультурной деловой коммуникации / Е.Н Малюга – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2008. – 320 с.
13. *Маслова, В.А.* Лингвокультурология. Учеб. пособие для студентов высших учебных заведений / В.А. Маслова – М.: Академия, 2001. – 208 с.
14. *Мецлер, А.А.* Прагматика коммуникативных единиц / А.А. Мецлер. – Кишинев: «Штиинца», 1990. – 101 с.
15. *Мечковская, Н.Б.* К характеристике аксиологических потенциалов слова: концепты 'круг', 'колесо' и их оценочно-экспрессивные дериваты / Н.Б. Мечковская // Логический анализ языка. Языки пространств. – М.: Языки русской культуры, 2000. – С. 299–307.
16. *Николина, Н.А.* К вопросу о речевых средствах иронической экспрессии и ее функциях в художественном тексте / Н.А. Николина // Русский язык в школе. – 1979. – № 5. – С. 79–84 с.
17. *Норман, Б.Ю.* Лингвистическая прагматика (на материале русского и других славянских языков): курс лекций / Б.Ю. Норман. – Минск: 2009. – 183 с.
18. *Супрун, А.Е.* Лекции по теории речевой деятельности. Пособие для студентов фил.

- фак-тов вузов / А.Е. Супрун. – Минск: Бел. Фонд Сороса, 1996. – 287 с.
19. Телия, В.Н. Коннотативный аспект семантико-номинативных единиц / В.Н. Телия – М.: Наука, 1986. – 142 с.
 20. Телия, В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингво-культурологический аспекты / В.Н. Телия. – М.: Языки русской культуры, 1996. – 288 с.
 21. Шевцова В.А. Прагматические компоненты в семантике фразеологизмов с цветообозначениями (на материале русского и немецкого языков) // Маладыя вучоныя ў пошуку: Матэрыялы навук. канф. Мінск, 25 красавіка 2003 г. – Минск: ВТАА “Права і эканоміка”, 2004. – С. 176 - 179.
 22. Якобсон, Р.О. Речевая коммуникация. Язык в отношении к другим системам коммуникации: избранные работы / Р.О. Якобсон. – М.: Прогресс, 1985. – С. 306 - 330.

Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.
Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.
Belarus State Economic University. Library.
<http://www.bseu.by>